



客家貢獻獎

2011 Award for Contributions in HAKKA

得獎人輯錄





2011

客家貢獻獎

2011 Award for Contributions in Hakka

目次

主委的話	04
獎座設計概念－楊奉琛	05
傑出成就獎－語言類 徐兆泉	06
文學類 黃子堯	12
藝術類 張有財	18
海外推廣類 劉曼香	24
客家貢獻獎頒給要點	30



因為有您，客家正好！

多元文化之於人類精神，正如多樣物種之於地球般可貴。客家族群做為臺灣住民的一份子，不僅是臺灣發展歷程中不可或缺的一環，也是豐富臺灣文化內涵的重要成分。因此，有人說「臺灣不能沒有客家」，正所以闡明客家族群對於臺灣多元文化發展的卓越貢獻。

由此來看我客家俊彥，在各行各業，均有所成，並藉由血緣與地緣的連結，相互組成遍及海內外各地的客家社團，進而串聯起無遠弗屆的全球客家網絡，其表徵的正是我客家人團結、重義、愛鄉、愛民的硬頸精神。


緣於客家如此濟濟多士，行政院客家委員會乃創設「客家貢獻獎」，用以肯定及表彰積極參與客家事務，對推動客家文化發展，豐富臺灣文化多樣性，著有貢獻，並足為表率的客家先進。迄今本獎已邁入第四屆，其目的崇高莊嚴，其甄選公正客觀，儼然已成為臺灣客家界最富崇隆地位的榮譽象徵。

秉持著一貫的嚴謹及公正，今年的「客家貢獻獎」歷經層層審議，最終評選出「傑出成就獎」——「語言類」的徐兆泉先生、「文學類」的黃子堯先生、「藝術類」的張有財先生，以及「海外推廣類」的劉曼香女士。四位得獎人均是海內外各領域傑出人士，不僅著有專長，且多有貢獻，誠屬實至名歸。

從四位得獎人的奮鬥歷程中，讓人感受到其卓越的貢獻與非凡的成就，正如一道道耀眼的光芒，榮耀刻烙於臺灣客家歷史扉頁。更由於他們無私的付出，使得客家的精神及典範，得以世世代代綿延傳承下去。

在此，謹向四位得獎人頌讚：因為有您，客家正好！

行政客家委員會
主任委員



謹誌

2011年「客家貢獻獎」



獎座設計者

楊奉琛



獎座設計理念

- 作品名稱：躍日
- 材 質：鑄銅、銅綠+貼金箔
- 作品尺寸：H28xW19xD9cm



設計概念：

璀璨日暉 高懸天際

日復一日 耀映大地

宇宙元素—氣旋「躍日」隨著星河雲流的奔騰、旋舞、碰撞，備穹宇力量刻鑿出一道又一道的遒勁力痕，被宇宙時光雕琢出一輪又一輪的深邃時跡。意喻這卓越的貢獻與成就散發耀眼光芒，榮耀刻烙於無垠宇宙，其無私奉獻為國家社會所公認。



2011年「客家貢獻獎－傑出成就獎－語言類」徐兆泉

編纂客語詞典 徐兆泉撐起客家語言傳承大旗

撰文：黃崔西 攝影：陳羿



得獎人簡歷

- 出生：1950年10月14日
- 出生地：臺灣新竹



現職

- 客家電視臺新聞部編審及顧問（2004起）



經歷

- 臺北市胡適國小教師（1971-2001）
- 全國各縣市客語教師研習講師（2001-2010）
- 海外(洛杉磯、休士頓、芝加哥、華盛頓DC、紐約、多倫多)客語教師研習講師（2005）
- 三峽國立教育研究院95年度海外客語教師研習班講師（2006）
- 舊金山、波特蘭、溫哥華、西雅圖、亞特蘭大及洛杉磯第五屆北美華福客語研習講座（2008）
- 「行過八月八」、「水淨水靚靚」系列影片配音與配音指導（2010）



榮譽

- 榮獲北美臺灣人教授協會聖路易分會第14屆「客家臺灣文化獎」（2001）
- 編纂「臺灣四縣腔·海陸腔客家話字音典」入圍金鼎獎（2010）



為了客語傳承，徐兆泉不僅編辭典，還培養許多客語師資人才。

在客家語言傳承上的努力不遺餘力，為了挽救逐漸流失的母語，靠著對客家的熱愛與語言傳承的使命感，以一人之力先後完成「臺灣客家話辭典」及「臺灣四縣腔·海陸腔客家話辭典」兩本巨著，以及成立「狗問名-客家博物館」部落格，免費提供各界使用，對客語傳承意義重大不凡。

培育客語師資人才 投入字典編寫工作

民國86年，當時教育部為落實母語教學，於國小設置母語教學課程，徐兆泉即以其客語專長，在任教的胡適國小從事客語教學，並且擔任國小客語教師訓練講師，培養眾多客語師資人才，亦奠定胡適國小現今客語教學之規模基礎。

鑑於當時缺乏客語教材，徐兆泉直接投入《客語讀本》的撰寫，所出版的課本獲教育部評鑑為優良教材，對母語啟蒙教育亦得到廣泛迴響。而在客語教學的過程中，徐兆泉發現由多人共同編纂的《客語字典》，前後難以比對吻合，且以四縣腔編著的字典，未顧及與海陸腔之發音不同，導致字義也不同。因此，他決定投入編寫客家字典，靠著毅力與耐心，犧牲和家人相處的時光，每天早出晚歸蒐集資料與進行實地田野採集，累積記錄了龐大的客語辭條，並在用字與拼音方面再三思索，終於在2001年完成第一本大著《臺灣客家話辭典》，18開，929頁，約120萬字，內容豐富，並附有部首、筆畫、注音、四縣腔、海陸腔拼音等多種檢索查閱，成為當時客語教學必備工具書。

為讓大家知道許多動植物名稱的客家話，徐兆泉成立了「狗問名-客家博物館」部落格。



費時 8 年 將客家字典重新編纂至近乎完善

2001年徐兆泉退休後，更加積極投入客語辭典的增補與改寫，為客家話的「正字」徹底檢閱歷代各辭典，如《康熙字典》、《說文解字》、Maciver, D., A Chinese-English Dictionary, Hakka-Dialect, 1926; Ray, Dictionnire Chinois- Francais, Dialecte Hac-ke、謝棟元的《客家話北方話對照辭典》…等辭書中的客家話正字，完成發表「如何尋找客語正字」論文，並出版《臺灣四縣腔·海陸腔客家話字音典》，成為客語界尋找客語正字的重要參據。

退休後的徐兆泉服務於公共電視客家電視臺新聞部，擔任編審與語言顧問，隨時提供客語發音諮詢。徐兆泉說：自己當然也會遇到許多疑問，當時會回家請教父母，他笑著表示：「那時每次與媽媽聊天，都不忘帶著紙筆！」也因此，長期下來累積不少辭條內容。過程中，他也發現「昆蟲、動植物、舊地名、漁業……」等某些詞彙用語，在客語使用上會有所限制，認為實有必要再重新調查。因此，決定重新改寫《臺灣客家話辭典》，期能更為精準查出每個詞彙詳細字義與差別比較。



編纂的《台灣四縣腔·海陸腔客家話字音典》，成為客語界尋找客語正字的重要依據。



徐兆泉談起在擔任客家電視台編審期間，常遇到許多語詞無法用客語播報的情形。



花了八年時間，徐兆泉出版的《台灣四縣腔·海陸腔客家話辭典》，猶如客家的百科全書。

花費 8 年時間，終於在 2009 年出版《臺灣四縣腔・海陸腔客家話辭典》。這本 16 開，本文有 1,854 頁的辭典，字數超過 300 萬字，足足有 3 公斤重，較第一本著作《臺灣客家話辭典》增加了 200 萬字之多，不僅每個語詞都有例句，還有詳盡的「客家字找尋方法」；其使用的「正字」為所有各類客語辭典之最，且一一標記出處；收錄詞彙範圍極為廣範，包括老古言語、客家師傅話、客家禮俗、日常生活用語、保留客家庄小地名、動植物、各類器物名、外來語、各行各業的術語等；內容涵蓋語言學、民俗學、宗教學、社會學、人類學、產經及自然科學類等，可稱得上是最詳實的客語百科全書。



徐兆泉將「小王子」翻譯成客語，希望讓小朋友對客語產生興趣。



《臺灣四縣腔・海陸腔客家話辭典》，可是足足有三公斤重！

翻譯客家版《小王子》 成立「狗問名—客家博物館」部落格

徐兆泉除了致力於編寫字典外，也為了要讓年幼兒童能接觸並喜歡客家話，還編寫許多像是《客家笑科》與《客家話拼音手冊》等輔助教材，更用心翻譯多本世界名著讓學校兒童學習，例如客語版的《小王子》、《流浪者》、《吸血鬼》及《聖誕歌聲》……等，使客語教學更能活化豐富。

在擔任客家電視臺編審時，因為常遇到許多無法用客語播報的詞彙及語詞缺乏的挑戰，例如「晶瑩剔透的樹蛙」，「晶瑩剔透」該怎麼說？「樹蛙」又該怎麼說？因此，他自2008年開始，在上山下海進行田野調查的過程中，開始蒐集許多動植物名稱並拍下照片，成立「狗問名—客家博物館」部落格，提供每個物種的拉丁學名、中文名、英文名及客語名稱，至今2年多，所匯集的動植物名稱已超過1,500百多種，免費提供給各界參考使用。另外，對於某些外來語、新興詞語的創造，如何應用客家話的意象思維模式創造新詞，如熱水器翻作暖水機，小便斗翻成尿龕，回鍋油翻成翻鍋油……等，也非常值得研究探討，所以，他已著手準備出版《客家成語字典》，並將「狗問名」部落格內容更為擴大充實，將之編纂為《客家博物辭典》。




藉由徐兆泉的教導，海外的客家鄉親也能不忘本。



致力於客家語言傳承，徐兆泉相當憂心客家語言的消失。

提升客家人自身覺醒 將客家話繼續傳承下去

為了使客語傳承工作更為深化，徐老師將教學心得與撰著客語書籍所累積的諸多經驗，集結成「客語教學導引」，提供給教學者參考；另外，也獲聘至國內各地擔任客語教師研習講師，並派往海外訓練客語教師，積極於各社團發表專題演講，其對客語傳承與推廣及客語師資的教育、培訓工作，貢獻良多。

徐兆泉相當憂心客家語言的消失，所以積極致力於客家語言的傳承工作，他相信只要提升客家人自身覺醒意識，客家話就永遠都不會消失！



徐兆泉認為，客家是否能流傳下去，還需要客家人自身的覺醒。



獲聘至國內各地擔任客語教師研習講師，並派往海外訓練客語教師，徐兆泉對客語傳承與推廣貢獻良多。



徐兆泉應邀到溫哥華福台客語研習營，為僑胞們教導客語正確發音。

2011年「客家貢獻獎－傑出成就獎－文學類」黃子堯

用客語寫詩寫文史 黃子堯盡情潑灑客家文學之美

撰文：黃崔西 攝影：陳羿



得獎人簡歷

· 出生：1957年4月10日 · 出生地：臺灣苗栗



現職

- 臺灣客家筆會會長
- 臺灣客家公共事務協會理事長
- 客家臺灣文史工作室負責人



榮譽

- 榮獲北美臺灣人教授協會聖路易分會第7屆「客家臺灣文化獎」(1994)
- 教育部漢語方言著作佳作獎(1998)
- 臺北縣推廣客家文化傑出成就獎(2010)
- 客家新聞獎廣播新聞採訪獎(2010)



對客家事務參與度極高，圖為參加客家義民節活動。



經歷

- 笠詩刊社編輯委員（2005-2009）
- 新莊社區大學講師（2006-2007）
- 客家諮詢委員會臺北縣會會長（2003-2005）
- 臺北縣客家公共事務協會理事長（1999-2004）
- 新店崇光社區大學講師（2003）
- 臺北市政府客家事務委員會委員（2002-2003）
- 基隆社區大學講師（2002）
- 財團法人寶島客家廣播電臺臺長（2000-2003）
- 行政院客家委員會籌備處諮詢委員（2001）
- 客家雜誌總編輯（1998-2000）
- 臺灣筆會理事（1997-1998）
- 寶島新聲廣播電臺客家臺臺長（1996）
- 苗栗縣文學家作品集執行主編（1995-1997）
- 客家雜誌主編（1994-1995）



右手寫文學創作，左手寫文學歷史，黃子堯撐起了客家文學大旗。

右手寫客家文學創作，左手寫客家文學歷史，黃子堯用筆桿、用行動，讓客家文學展現在所有臺灣人眼前，展現出對客家族群深切的使命感。身兼客語文學作家以及客家運動健將的黃子堯，不僅在客家文學的創作上從未間斷，並積極投入研究客家文學史，讓所有臺灣人都知道客家人在文學上的貢獻。

出版臺灣客家文學史 為客家文學定義

黃子堯說：「在臺灣文壇裡，客家人一直占有相當重要的地位」，但總為被忽略的一環，例如鍾理和、小野等著名作家，都是客家人，卻鮮為人知；又，早期參加「笠詩社」，正值「臺灣文學」或者「臺語文學」的潮流漸起，但社會卻無視於「客家文學」，彷彿客家人並不存在，這點亦令他不甚理解。為此，極力強調客家意識要被表達，被記錄下來，家中滿滿三面書牆，一字排開至今出版過的專書和主編之文集，就有60本之多，即充分展現出他要將母語保存並發揚光大的精神。

然而，何謂「客家文學」？有學者評論為血統論或主題論……等，但黃子堯卻較強調所謂的「作家文學」，亦即：「寫客家人，客家人寫」。為此，他在98年出版《臺灣客家文學史》，為客家文學做一定義，該書特地將臺灣的客籍作家分為「土生土長客、福佬客及外省客」；另外，於89年出版《客家書寫》一書，整理匯集2百多位客籍作家作品，讓臺灣民眾瞭解客家人在文學上的斐然地位，亦藉此建立客家文學之歷史脈絡。



客家筆會的成立，催生了《文學客家》這本國內第一本純以客語寫詩文的文學雜誌。



黃子堯是客家運動的健將，總是衝鋒陷陣，為客家人的權益努力。



致力於客家文學創作 為客家文史投注心力

筆名黃恒秋，自17歲起即開始發表新詩，1975年於臺中創立「匯流詩展」，此後，陸續加入「笠詩社」等文學團體與詩社，1989年更為推動母語文學志趣，與林宗源、黃勁連等人創組「蕃薯詩社」，致力推行客家母語詩創作，並為客家文學奠基發表多篇文學論述，整理相關文獻史料。於1990年出版之《擔竿人生》詩集，為全球第一本客語現代文學作品集，此一著作在社會上起了指標性作用，亦逐漸使「客家文學」受到大眾注目。其後，開始陸續出版《見笑花》、《客家詩篇》、《銅鑼灣詩抄》及《客庄鄉音》等客語詩集，可謂客語文學創作之先驅。

除了客家文學創作，黃子堯亦編著《客家臺灣文學論》及《臺灣客家文學史概論》，於1997年至2003年間，進行「三山國王信仰與族群關係」、「客家民間文學」及「文化、權力與族群菁英：臺灣客家運動史研究與論述」等調查研究計畫，足跡遍及全臺各地；2010年主持「客家藝文人士口述歷史」研究計畫；其間又創設「客家臺灣文史工作室」，編輯出版客家臺灣文庫24種，對客家文史投注相當心力，貢獻良多。



辦理多場研習會，黃子堯的目的，就是希望能帶領民眾深入認知客家藝文、歷史之美。



為了讓所有台灣人進一步認識客家文學，黃子堯出版了《台灣客家文學史概論》。

帶動青年學子客語傳承 提出新客家人觀點

不僅只於搖筆桿及喊口號，黃子堯更長期投入民間公益服務，於1999年創立臺北縣客家公共事務協會，為帶動青年學子的客語文化傳承，每年舉辦「客家青年研習營」及「客家母語教學觀摩會」活動。除此，亦經常性舉辦藝文推廣活動，先後承辦「臺灣客家文化研討會」、「吳濁流及其時代研討會」與「臺灣客家語言文字與教育研討會」等活動；與醒吾技術學院、輔仁大學及臺北縣客家文化園區等院校合作，進行臺北客家開發史的研究與探討；編印《臺北縣的客家人》、《客家在北縣》及《新莊泰山客家史研究》等專輯；開辦2次「臺北盆地客家墾拓發展史研討會」，記錄客家人的城鄉移民。黃子堯說：「我所辦過的研討會活動，已多到數不清有幾場了！」然而，其最終目的就是希望能帶動青年學子深入認知客家藝文、歷史之美，推廣客語文化傳承工作。


深恐客家人被邊緣化，黃子堯提出所謂的「新客家人」觀念，打破一般人對客家人既往印象中「四處為客，處處為家」的印象，他積極參與公共事務，為爭取客語公共領域發聲的權益，努力於客家傳播媒體之建構，於1995年出任寶島客家廣播電臺首任臺長，希望把客家人的聲音發出來，並提出「心懷客家、認同本土、放眼天下」的說法。對臺灣客家文化的熱忱及實踐、推展處處可見，例如，於擔任臺灣客家公共事務協會理事長期間，辦理「客家政策論壇」；於臺灣立報撰寫「客說客話」專欄，發表各種層面之觀點及建言，關照客家公共事務議題；於2010年擔任臺灣客家筆會會長，積極鼓勵客語文學創作，辦理「客家語言與文學研討會」活動；於1998年擔任《客家雜誌》總編輯，更搖身一變成為臺灣客家運動的健將，總是衝鋒陷陣，為客家人的權益努力，多次為客家政策四處奔走，積極推動各項客家文化活動。



黃子堯參與多場三山國王的活動，完成了「三山國王信仰與族群關係」的研究調查，完整地傳承與發揚三山國王與客族的歷史文化。

重新為台語下定義 期盼多元語言共存境界

黃子堯說：每個族群種族，都有各自的歷史、語言及文化背景，然而在此背景相異情形之下，所展現出來的就是族群特色。也基於這樣的信念，催生了國內第一本純以客語寫詩文的文學雜誌－《文學客家》。他相信努力筆耕，就是支持客家文學的獨特性與必要性。當然，黃子堯也擔心客語的沒落，所以他更堅持以身作則，不僅他的每個小孩都會說客家話，就連不會說客家話的夫人，如今也能夠流利的以客語對話。他知道，要避免客家語言流失，最基本的就是師資教育，因此，他參與培訓了一兩百位的客語師資人才，希望能為客語文化傳承盡心盡力。

「沒有語言，就沒有文化。」黃子堯說：他曾參加一場文學團體座談會，在場有許多文學家都是客家人，但卻沒有聽到任何一句客家話。他認為客家語言及文化的留存，最重要的仍是客家人的自我覺醒，以及族群意識的抬頭，所以，雖然要為客家文學劃定領土，但絕不能因此侷限自己，反而更應該寬廣、大膽地跨越出去。由此，他為「台語」重新定義，認為在臺灣的語言都可以被稱做「台語」，因此閩南話應該稱為「閩南台語」，阿美族語也可以被稱為「阿美台語」，所出版的《客家台語詩集》，就是期望能藉此展現多元文化及語言共存境界。 



黃子堯創辦多樣客家獎項，圖為他頒發客家新聞獎的照片。



黃子堯是客家文化活動的幕後推手。



黃子堯辦理了多場研習會，吳濁流正是其中的一場。

張有財

近一甲子的客家戲曲人生

撰文：黃崔西 攝影：陳羿



得獎人簡歷

· 出生：1938年11月15日 · 出生地：臺灣苗栗



現職

· 榮興客家採茶劇團資深團員



榮譽

- 臺灣省第一屆客家戲劇比賽 最佳配角獎（1992）
- 臺灣省第二屆客家戲劇比賽 最佳丑角獎（1993）
- 臺灣省第三屆客家戲劇比賽 最佳丑角獎（1994）
- 臺灣省第六屆客家戲劇比賽 最佳丑角獎（1997）
- 第十四屆全球中華文化藝術薪傳獎 傳統戲劇獎（2007）



在客家戲曲上的傑出表現，讓張有財獲聘擔任許多客家戲曲人才培訓老師。



經歷

- 慶美園戲劇團特約藝術指導顧問（1998-2010）
- 金滿圓戲劇團特約藝術指導顧問（1999-2010）
- 朝安戲劇團特約藝術指導顧問（2003-2010）
- 行政院文化建設委員會「客家戲曲人才培育計畫」傳習藝師（1996-1999）
- 國立傳統藝術中心籌備處「客家戲曲表演人才培訓計畫」傳習藝師（1999-2002）
- 榮興客家採茶劇團「客家戲曲專業人才培訓計畫」傳習藝師（2002-2005）
- 臺北市政府客家事務委員會「第八期客家文化研習班」講師（2002）
- 苗栗縣三義鄉雙潭社區客家戲曲指導老師（2003-2004）
- 榮興客家採茶劇團「客家戲曲新進表演人員培訓計畫」傳習藝師（2005-2008）
- 臺中縣大里市大屯客家藝術團之客家採茶戲曲指導老師（2006）
- 榮興客家採茶劇團「客家戲曲傳習計畫」傳習藝師（2008-2010）



換上丑角戲服，一個表情一個動作，張有財馬上讓丑角有了生命。

一旋身，一甩手，隨手捻來就是架式十足的身段；幾瓶顏料，一面鏡子，5分鐘即完成丑角舞臺妝；換上丑角戲服，一個表情一個動作，馬上讓丑角有了生命。張有財大半輩子的心血投注在將近一甲子的客家戲曲人生，奉獻在客家戲曲的發揚與傳承，談起他的舞臺人生，張有財劈頭就說：「我會一直演下去，直到不能動為止！」

角色揣摩煞費苦心 十八般武藝樣樣俱全

出生於苗栗縣大湖鄉東興村的張有財，在當年那個沒電視、沒電腦的年代，到戲院看戲班演戲，是他最樂愛的娛樂休閒，想學演戲的念頭就此深植心中。於16歲那年即隨著兄長張阿來，學習客家採茶戲，也許是深具表演天賦，不論身段或唱腔、口白均有特殊的表現。

張有財多年的戲曲人生，尤其擅長扮演丑角角色，榮興客家採茶劇團2010年年底在苗栗巨蛋演出客家大戲「楊家心曰」，他所飾演的「穆瓜」和穆桂英在舞臺上對戲，精湛、鮮活的演出讓人印象深刻，是許多客家鄉親心目中傑出的客家戲演員。然而，會有如此精湛的演出，應該歸功於他在揣摩角色上的苦心經營，以專精的丑角角色來說，他認為丑角沒有所謂的身段，表情與動作就是演活丑角的重要精髓，別以為丑角演起來就只是插科打諢而已，事實上丑角還可細分為傻瓜型、神經病型、聰明型，以及武打型等等不同的類型，而為了演活這些角色，他努力從許多人身上學習，不斷地觀察、揣摩，他深信「要演甚麼角色，就得先去看那樣的人；演戲沒表情，就算身段再好也沒有用」。

笑稱自己在戲班裡十八般武藝樣樣俱全，張有財表示，雖說擅長演丑角，但其實各種角色都須涉獵，因此他也演過老生、花臉及武生，回想年輕在演出武生時，甚至一翻就是十幾個筋斗呢！也由於在舞臺上一演就是50多年的歲月，因此，張有財更練就從化妝到著裝一手包辦的技能，拿出隨身的小化妝箱，幾瓶顏料、一面鏡子，5分鐘就可搞定丑角的舞臺妝；換上丑角戲服，張有財一個表情一個動作，馬上讓丑角有了生命。

不忘本不斷根 希望客家語言和客家戲曲傳承下去

除了投入客家戲曲表演工作，張有財參與推廣客家戲曲文化至今亦長達50多年，受聘於多個客家劇團特約藝術指導顧問、社區客家戲曲研習指導老師及客家戲曲人才培訓傳習藝師，奔波於全臺各地，教學態度嚴謹認真，至今仍透過錄音錄影的方式，教導國立臺灣戲曲學院學生演出客家戲曲，對於傳承客家表演藝術不遺餘力。

談起客家戲曲的沒落，張有財有些不勝唏噓！回想早年的客家戲曲，動輒好幾百人參與演出，但如今劇團裡卻僅剩幾十名團員；當年演出機會多，除了神明誕辰廟會演出外，也會四處應邀演出，而如今已鮮少有民間團體邀約演出機會。然而，年齡斷層問題之於客家戲曲傳承，是更為嚴重的問題，現今劇團裡幾乎沒有年輕人願意加入，唯獨偶爾劇團與學校有簽約演出機會時，才会有學生參與表演；而另一個讓張有財更為憂心的問題，就是參與演出的年輕學生客家話講的不甚流利，或者說得不甚標準。他深知客家語言和客家戲曲要能傳



(上)
抹粉化妝，即將準備粉墨登場！



(下左一)
張有財表示，丑角沒有所謂的身段，表情與動作就是演活丑角的重要精髓。

(下左二)
指著臉譜上的花紋，張有財告訴我們每個角色化妝的差異。

(下左三)
珍藏的臉譜面具，訴說著張有財的戲曲人生。

(下左四)
張有財期盼讓傳統客家戲曲文化不斷薪火相傳，世世代代永續發展。



承下去，必須從根本做起，所以，他不只教導兒子、媳婦學習客家戲曲，參與劇團演出，更要求兒孫輩，即使在外頭說國語或閩南語，甚至英文，但回到家中一定要說客家話，絕對不能忘本，也不能斷根。

承傳不遺餘力 將客家傳統戲曲推上國家最高藝術殿堂

究竟客家傳統戲曲與閩南戲曲有何差別？張有財表示，雖然許多戲目在內容上兩者並無太大差異，但除了語言外，其實客家戲特色在於獨特的唱腔與曲調，也就是說客家戲所唱的，是以流傳在客家地區客家人耳熟能詳的山歌與小調為主，因此，說客家山歌與小調是客家戲劇的基礎亦不為過。另外，傳統客家戲曲還有一份獨特的韻味，不管是室內室外的演出、採茶戲或是客家八音，皆各有特色，也都是在自然樸實中蘊含先民對生活的深沈思想。


約20年前加入榮興客家採茶劇團，張有財協助劇團承傳與推廣傳統客家戲曲藝術光華不遺餘力，並與榮興劇團六度於「國家戲劇院」製作演出客家大戲，將傳統客家採茶戲帶進國家最高藝術殿堂，更曾多次到美國、加拿大、日本巡迴公演，將傳統客家採茶戲推向國際舞臺，受到僑界熱烈歡迎。近年參與「客家電視臺」傳統戲曲節目《萬事由天》、《萬事由天續集》、《帝阿公》、《八音賀歲拜天公》、《五月雪花飄》及《戲棚戲》製作錄影，除擔任重要角色，所錄製多檔精彩好戲，更受到廣大電視觀眾的喜愛與支持。

除參與電視節目錄影外，張有財也投入執行製作國立傳統藝術中心《三腳採茶唱客音：傳統客家三腳採茶戲串戲十齣》DVD影音光碟套裝書，完整復原保存傳統客家三腳採茶戲「十大齣」經典劇目，以記錄保存傳統客家戲曲藝術文化。為了客家文化的傳承與發展，他也參與「榮興客家採茶劇團」於苗栗後龍鎮豐富里成立的「客家戲曲學苑」，積極於傳承發揚客家音樂戲劇文化、培訓客家戲曲演藝人才、執行各項調查研究專案……，並承辦各種不同形式的文化活動，希望能夠吸引更多人士參與本土文化活動，進而激發欣賞客家藝術的熱情，推廣傳統客家文化光華，在戲曲人才的培訓上貢獻良多。



讓傳統客家戲曲文化不斷薪火相傳 世世代代永續發展

張有財一生以傳承推廣客家戲曲藝術為志業，自1996年起，擔任客家戲曲人才培訓相關計畫的培訓藝師，培訓客家戲曲表演新秀，多年來累積的成果在客家戲曲界有口皆碑、有目共睹，數十年來持續積極參與推廣傳承客家戲曲教學，所培訓的藝生皆有獨自擔綱演出之能力，且繼續深入研究傳統戲曲藝術，對客家戲曲文化未來發展潛力無窮。而其對客家戲曲文化的熱忱，已成為客家戲曲界的楷模，於2007年榮獲「第十四屆全球中華文化藝術薪傳獎—傳統戲劇獎」，即是對於他在客家戲曲文化藝術奉獻的肯定。

張有財一生的志業，就是讓傳統客家戲曲文化能夠不斷薪火相傳，世世代代永續發展。他不僅是客家戲曲界能編、能導、能演的優秀人才，更是客家戲曲界國寶級的重要人物。在客家戲曲界引領風騷近一甲子，張有財將繼續為客家戲曲貢獻更多力量。 

年已七旬的張有財，耍起槍來依舊架式十足。



為海外客家人努力 劉曼香將客家文化推廣於國際

撰文：黃崔西 攝影：陳羿



得獎人簡歷

- 出生：1949年7月25日
- 出生地：臺灣苗栗



現職

- 中華民國僑委會僑務委員
- 大華府區客家同鄉會顧問
- 大華府臺灣同鄉聯誼會顧問
- 北美臺灣商會華府分會顧問
- 華府國建會會員
- 苗栗大湖中學劉德培先生（先父）紀念獎學金執行長（1983至今）
- 美國華盛頓京都旅行社總裁（1982至今）



榮譽

- 北極光研究博士論文及發表文稿收藏於美國國家圖書館(1976)
- 新竹縣政府獎牌—客家之光(1998)
- 多倫多客家同鄉會獎牌—承辦第二屆全美臺灣客家文化夏令會圓滿成功(1998)
- 僑委會宏觀報推選傑出華人(1999)
- 美京華人活動中心服務獎(2000)
- 大華府地區客家同鄉會獎牌—女中豪傑、客家典範(2000)
- 僑務委員會獎牌—熱心贊助華府文教中心設備(2005)
- 僑務委員會委員長獎狀—熱心捐助愛臺12建設—綠色造林計畫(2009)
- 中華民國駐美代表獎狀—熱心捐款救助臺灣莫拉克颱風災民(2009)
- 2010北美洲客家人物故事撰編出版計畫—由行政院客委會與僑委會共同推選為專訪人之一(2010)

剛到美國紐約時的劉曼香。



經歷

- 美國國家太空總署人造衛星部研究員及主管(1976-1981)
- 美國華盛頓京都旅行社創辦人(1982)
- 大華府地區臺大校友會會長(1986-1987)
- 中華民國27所大專院校聯合校友會創會首任會長(1987-1989)
- 大華府地區華商協會創會首任會長(1988-1989)
- 大華府地區北一女中校友會會長及顧問(1995-1997)
- 大華府地區臺灣同鄉聯誼會顧問(1996-2009)
- 美臺公民會副會長、華人活動中心董事、臺灣商會理事(1996-2000)
- 大華府區客家同鄉會會長(1998-2000)
- 第二屆美洲臺灣客家文化夏令會總負責人(1998)
- 僑委會僑務促進委員(1999-2006)
- 大華府地區婦聯會董事(1999-2001)
- 世界臺灣客家聯合會執行長(1999-2001)
- 大華府客家桐花節—花車遊行，臺灣客家世紀印象展，桐花音樂會總策劃(2007)
- 中華民國僑委會僑務顧問(2007-2009)
- 多倫多美洲臺灣客家懇親會華府總領隊(2009)
- 大華府客家桐花合唱團春季音樂會暨臺灣客家特色商品展總召集人(2010)



由於對客家事務的熱衷，劉曼香獲聘為僑務委員。



不分政黨，不問藍綠，劉曼香只堅持一顆為客家鄉親服務的心。



「寧賣祖宗田，不忘祖宗言；寧賣祖宗坑，不忘祖宗聲」旅居美國多年，這是劉曼香女士始終如一、堅定不移的信念。在華府多年，領導客家鄉親努力承辦各種大型客家活動，藉由各種大型活動將客家語言文化推廣傳揚國際，也由於大型活動的推展，使大華府地區客家同鄉會成為大華府最大與最重要的社團之一。

一面保存一面推廣 將客家會推上華府最大社團之一

天資聰穎且具有優秀領導能力的劉曼香，一路從北一女、臺灣大學到美國紐約州立大學的地球物理博士，曾擔任臺灣大學與臺北第一女子中學校友會會長，也常在許多社團扮演火車頭角色。旅居美國多年，於1998年獲選為大華府地區客家同鄉會會長，開始領導著海外客家人從事客家語言文化推動、傳承及客家活動推展工作，貢獻十分卓著。

深怕客家文化消失，劉曼香以客家語言文化在海外的推廣與傳承為己任，不僅不放棄任何一個客家鄉親聚會的場合，且總是在臺上大聲呼籲，期盼每一位海外客家人，共同來保存與推廣客家語言文化，她相信聚集眾人之力，成效必定更大。她也認為在海外推展客家活動，一方面是為了保存文化，一方面則是要將客家推廣出去，讓大家知道。然而，在海外資源缺乏及有限條件下，辦理大型客家活動，其實頗為困難，而劉曼香往往被推選負責活動總策劃與募款兩項最吃力的工作，但她總是能達成目標，將活動辦理的盡善盡美，甚至所募得款項總是能超出活動所需金額。除此，劉曼香還常常身兼撰寫新聞稿工作，努力將客家文化與活動推廣於海外。如今，她很開心不只客家同鄉會已成為華府最大社團，在語言推廣方面，許多就算不是客家人，甚至當地美國人，也都能說幾句像是「恁仔細」或「承蒙你」等客家感謝語呢！

天生領導能力 主辦多場客家大型活動

自1998年獲選為大華府地區客家同鄉會會長後，即在華府主辦為期5天跨洲的全球性客家大型活動－「世界客家文化夏令營」，眾多客家鄉親自本地或遠從全球各地參與盛會，每日參加人數都在500人以上，舉辦之「客家之夜」更有千人與會，可說是盛況空前！如此圓滿成功地主辦此一大型活動，更加促進了客家族群在海外的大團結，也加強客家語言文化在海外之傳揚，此為大華

府區客家同鄉會的一項豐碩成果。

後於2007年4月，為宣揚臺灣客家桐花祭，增加臺灣客家國際曝光率，並配合行政院客家委員會客家文化推動政策，在華府同步舉辦「大華府客家桐花節」，劉曼香擔任一系列活動總策劃，投入為期一個半月的大型活動，一系列的客家饗宴由「臺灣客家世紀印象展」拉開序幕，上百張的攝影作品跨越一世紀臺灣客家生活群像，從攝影展體驗臺灣客家的質樸與堅韌；之後又配合美國的櫻花節大遊行，設計客家桐花花車參加遊行，以及大華府客家桐花合唱團大型音樂會，各項活動均充分展現客家風華。

不僅於此，2010年5月劉曼香擔任大華府客家桐花春季音樂會暨臺灣客家特色商品展總召集人，經過半年的努力，帶領全體桐花合唱團團員，舉辦一個完美又超人氣的音樂會，並特邀知名客家創作音樂家謝宇威同臺演出，讓優美的客家歌曲傳唱在華府的每個角落，中外嘉賓擠爆500多人的會場；又於2010



(上左) 雖然旅居海外，但劉曼香對國內有需要時總樂意傾囊相助。



(上右) 駐美國華府代表處頒發馬總統任命的僑務委員狀給劉曼香。



(下左一) 在1998年主辦的「世界客家文化夏令營」，盛況空前。



(下左二) 相當有領導能力的劉曼香，在華府主辦過多場活動。



(下左三) 教唱客家歌曲，劉曼香讓與會鄉親感受學習客語的樂趣。



(下左四) 多次圓滿主辦大型活動，促進客家族群海外大團結。

年6月底，歷年均吸引上百萬美國在地及世界各族裔人士參與之大華府史密斯松尼民俗節（Smithsonia Folklife Festival）活動，劉曼香率先捐款贊助此活動，節目主持人更在客家歌舞節目時段，用英語娓娓說明客家人數千年歷史發展，獨特的遷徙特質及其源遠流長的優質文化，實具深遠之教育意義，也讓客家文化再度於國際舞臺宣揚，充分展現客家文化多元之美。

為了語言傳承 積極讓客家下一代參與客家活動

身為領導者角色，劉曼香在考量客家社團未來發展的同時，總不忘海外客家下一代參與的重要性。因此，只要舉辦各類客家活動時，均會廣邀海外客家青年擔任接待、節目主持人或表演節目等。除此，更積極鼓勵海外客家鄉親及青年返臺參加「海外客語教師研習班」與「世界青年客家文化研習營」，或參與海外辦理之「海外客語教師研習」及「海外藝文表演」等活動。她說：「我相信，只要有接觸就不會陌生。」此舉不僅將客家下一代帶入僑社，避免產生斷層，亦達到客家語言文化傳承的目的。

此外，劉曼香所主辦之活動多得不勝枚舉，且總是將活動辦得有聲有色，由此可知，劉曼香對於客家事務抱持著熱忱與衷心的喜愛。為推廣客家語言，她用教唱客家歌曲的方式，讓每一場活動與會鄉親感受學習客語的樂趣。而近年來由僑委會輔導，客家同鄉會主辦之大華府客語教師研習營，劉曼香每年必全程參與並鼓勵鄉親參加，大家一起努力溫習與學習客語，一則用以教導客家後代，一則可以成為種子老師，教導其他客家鄉親及其子弟，以挽救海外客家語言文化流失的危機。



獲得博士學位後，劉曼香曾在美國太空總署（NASA）任職。



在華府舉辦的大華府客家桐花節，桐花裝飾的花車遊行吸引眾多目光。



自行創業的旅行社，劉曼香經營得有聲有色。

秉持刻苦精神 為海外客家人學習典範

劉曼香身兼數職，不只參與客家社團活動，她也同時是一間旅行社的創辦人及負責人，而即使工作繁忙，劉曼香的傳統客家婦女觀念還是認為「家庭最重要」，總是將家庭擺在第一位，如今家庭生活幸福美滿，不僅夫婿大力支持她為客家及其他僑社的各種服務，兩個女兒如今一個是醫生，一個是律師，兩位優秀的客家後代也都能融入美國主流社會，發揮自己的智慧才能，救人濟世，為僑社及美國主流社會貢獻心力。

不論是工作或家庭，劉曼香均能同時交出漂亮的成績單。這一切都來自於她秉持的人生哲學：「努力」。對於自己在客家事務上的奉獻，她認為完全是一股熱情與傻勁，也因循孔子所說，讀聖賢書所為何事？所以她希望遵行孔子的腳步追尋「仁」的道理；又如國父曾說：「人生以服務為目的」，服千人之務，造萬人之福，有能力的人就可以貢獻多一點，所以，她認為目前自己有能力，所以應該幫助他人，人生若為如此是更有價值的。

劉曼香秉持著客家人刻苦堅毅的精神，長期於僑居地打拚事業，積極助人，並對當地客屬社團發展與海外客家語言文化傳承，以及客家事務之推廣扮演著關鍵角色，更於2010年獲選為「2010年北美洲客家人物故事」主角之一，其貢獻事蹟與傑出成就，足以做為客家人學習的典範。


出任僑務委員 期盼為更多客家鄉親發聲

劉曼香20多年來熱衷於客家社團事務，長期與持續奉獻客家，於2009年出任3年任期的僑務委員，促使她更加積極為海外僑胞及客家鄉親服務，進一步協助他們克服困難及解決相關問題，並為當地僑胞發聲。

雖然海外環境極不利於客家事務發展，且資源極為有限，但劉曼香長期在海外支持客家、推動海外客家文化語言等客家事務，舉凡慈善公益捐款、推動客屬活動、凝聚共識及融入主流社會，更是率先解囊積極投入，樂於助人及參與。大半輩子有如一般人的三輩子般精彩，劉曼香未來仍將繼續為客家事務努力並投入慈善事業，「取之社會，要回饋於社會，才不枉走這麼一遭！」

行政院客家委員會客家貢獻獎頒給要點

中華民國95年2月9日客會企字第09500011622號令訂定
中華民國96年8月30日客會企字第0960007984號令修定
中華民國97年9月30日客會企字第0970009282號令修定第二條、第三條、第四條、第五條及第七條規定
中華民國98年5月26日客會企字第0980005167號令修正
中華民國99年5月24日客會企字第0990006117號令修正



一、行政院客家委員會(以下簡稱本會)為表彰社會人士積極參與客家事務，對推動客家文化發展，豐富台灣文化多樣性，有卓越貢獻，足為表率者，特訂定本要點。

二、獎勵對象：

凡對客家語言、文史、文學、藝術、公共事務、海外推廣及文創產業等客家事務卓有成效者。

三、獎項類別：

(一) 終身貢獻獎：致力於客家事務二十五年以上，對國家社會有卓越貢獻，其成就為社會所公認者。

(二) 傑出成就獎：對以下各類客家事務之研究推廣卓有成效者。

- 1．語言類：含客語研究及推廣利用等。
- 2．文史類：含文史研究、保存及推廣利用等。
- 3．文學類：含客家文學創作、編纂等。
- 4．藝術類：含客家音樂、戲曲、舞蹈、體育、演唱、繪畫、雕刻、工藝創作等各類藝術創作等。
- 5．公共事務類：含媒體傳播、客家行政、社區營造、社會公益（含人權、生態）等。
- 6．海外推廣類：含海外客家文化及事務推展等。
- 7．文創產業類：以客家文化為元素，具有創造財富與就業機會之潛力，並符合文化創意產業發展法第3條所稱之文化創意產業者。

四、參選資格：

- (一) 終身貢獻獎：凡個人，須具中華民國之國籍、不限族群、性別，須經推薦程序，始得參選。
- (二) 傑出成就獎：除海外推廣類外，凡個人，須具中華民國之國籍，不限族群、性別，均可自行參選或接受推薦參選，每人限參選一項，並須於五年內未曾獲頒本獎者。

五、獎勵：

- (一) 終身貢獻獎頒給名額至多二名，得獎者各頒給獎座、證書及獎金新臺幣一百萬元整。
- (二) 傑出成就獎各類獎項以一名為原則，得獎者各頒給獎座、證書及獎金新臺幣二十萬元整。
- (三) 各類獎項參選者如未獲評定得獎，得由決審委員會多數決議從缺。

六、參選方式：

本獎參選方式分為自行參選、推薦參選二類，其參選方式如下：

- (一) 自行參選：由參選人以本人名義自行申請之。
- (二) 推薦參選：推薦者須為政府機關或政府立案之民間團體（機構）或由外交部駐外單位及海外客家社團推，並應繳附被推薦者簽署之同意書。

本獎參選者應於公告徵選截止日前將參選資料（如附件），郵寄本會，郵戳為憑，逾期不予受理，徵選時間由本會另行公布。



七、參選者資料送達本會後，由本會承辦單位就自行參選及被推薦參選者相關資料進行檢核，資料未完備者，應通知定期補正，並於必要時做查核，以提供各級審核委員會評審之依據。

八、評審方式：

本獎評審分為初審、複審及決審，其評審委員會之設置及作業程序如下：

（一）初審：

- 1．初審委員會置委員七人，由本會主任秘書擔任委員兼召集人，其餘內聘委員由各業務單位主管或其指定代表(明定一人)共三人擔任之，另聘請會外專業人士三人擔任之。
- 2．初審委員會依據承辦單位提供之參選人資料及檢核結果進行審議，對於不宜列入複審之名單，應經初審委會議過半數同意。通過初審之參選人，由初審委員會按獎項類別提交複審委員會複審。

（二）複審：

- 1．傑出成就獎審核：
 - （1）複審委員會置召集人一人，由本會常務副主任委員擔任之，負責主持本獎項各類組評選前及評選後之整合會議。另依獎項類別各置分組審查委員五人，其中外聘委員三人由專業人士擔任之，內聘委員二人由本會主任委員指派之，並以其中一人擔任分組召集人，並得擔任二類以上之分組委員。
 - （2）複審委員會之分組審查委員，分別就初審提供進入複審程序之參選人資料進行複審，選出各類組二至三位候選人，送交複審委員會召開整合會議通過後，提報決審委員會。
- 2．終身貢獻獎審核：
 - （1）複審委員會置委員七人，由本會政務副主任委員擔任委員兼召集人，外聘委員四人由專業人士擔任之。內聘委員二人由本會常務副主任委員及主任秘書擔任之。



(2) 複審委員就初審提供進入複審程序之參選人資料進行複審，並召開複審委員會議，選出四至六位候選人，提報決審委員會。

(三) 決審：

(一) 決審委員會置委員十一人，由本會主任委員擔任委員兼召集人，外聘委員七人由專業人士擔任之。內聘委員三人由初審、複審召集人擔任之。

(二) 決審委員就複審提供進入決審程序之候選人資料進行決審，並召開決審委員會議，評選出得獎人。

複審、決審之評審程序及評審標準，由複審、決審委員會另訂之。

九、決審委員會所提得獎名單經本會確認後公告。

十、各級評審委員會議應有全體委員二分之一以上出席，並以出席委員過半數之同意為評定決議。

本會遴聘之評審委員均為無給職，但審查案件時得依規定支給出席費、審查費及交通費。

十一、得獎者事蹟，如經證實有不實者，本會得撤銷其得獎資格並追繳獎金、獎座及證書。

十二、本獎每二年辦理評選一次為原則，得獎者由本會擇期舉辦頒獎儀式，公開表揚。



2011
客家貢獻獎
得獎人輯錄



發行單位：行政院客家委員會

110 臺北市信義區松仁路3號8樓

電話：(02) 8789-4567

傳真：(02) 8788-4568

網址：www.hakka.gov.tw

發行人：黃玉振

採訪撰稿：黃崔西

獎座製作：楊奉琛

編輯小組：劉東隆、鍾萬梅、童維華、廖育珮、廖美玲、
吳克能、陳惠玉



2011
客家貢獻獎

2011 Award for Contributions in Hakka

